

Ärztliche Bestätigung für Zoll- und Sicherheitskontrollen

Service für Patienten mit chronisch-entzündlichen Erkrankungen

Medical confirmation for customs and security controls: Service for patients with chronic inflammatory diseases | Attestation médicale à des fins de contrôles de douane et de sécurité: service pour les patients atteints de maladies inflammatoires chroniques. | Attestazione medica per controlli doganali e di sicurezza: servizio per pazienti con malattie cronico-infiammatorie. | Certificado médico para los controles aduaneros y de seguridad: Servicio para pacientes con enfermedades inflamatorias crónicas. | Медицинское свидетельство для предъявления в рамках таможенного и предполетного досмотра: услуга для пациентов, страдающих хроническими воспалительными заболеваниями. | وثيقة طبية للرقابة الجمركية والأمنية: خدمة للمرضى الذين يعانون من الأمراض الالتهابية المزمنة. | Gümrük ve güvenlik kontrolleri için tıbbi onay: Kronik enflamatuvar hastalıkları olan hastalara yönelik hizmet.

An die zuständigen Einreisebehörden: Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument genannte Person die aufgeführten Arzneimittel und Materialien mit sich führen muss. Sie dienen zur Behandlung einer chronisch-entzündlichen Erkrankung und sind ausschließlich für den Eigenbedarf bestimmt.

To the competent immigration authorities: This is to certify that the person named in this document needs to carry the stated medicines and materials with them. They are needed to treat a chronic inflammatory disease and are intended exclusively for personal use. | Aux services de douane et d'immigration compétents: par la présente, nous confirmons que la personne citée dans ces documents doit emporter les médicaments et les dispositifs mentionnés. Ils sont exclusivement réservés à son usage personnel et sont destinés au traitement d'une maladie inflammatoire chronique. | Agli uffici immigrazione preposti: con la presente si conferma che la persona indicata in questo documento deve portare con sé i farmaci e i materiali elencati. Essi servono per il trattamento di una malattia cronico-infiammatoria e sono destinati esclusivamente al fabbisogno personale. | A las autoridades de inmigración competentes: Por la presente se certifica que la persona que consta en este documento debe llevar consigo los medicamentos y materiales indicados. Están destinados a tratar una enfermedad inflamatoria crónica y son exclusivamente de uso personal. | Вниманию компетентных въездных органов: настоящим подтверждается, что лицу, на имя которого заполнен данный документ, необходимо иметь при себе перечисленные ниже медицинские препараты и материалы. Эти препараты и материалы требуются для лечения хронического воспалительного заболевания и предназначены исключительно для личного пользования. | إلى السلطات المختصة بمراقبة دخول المسافرين: نؤكد على أن الشخص المذكور في هذه الوثيقة يجب أن يحمل معه الأدوية والمواد المدرجة. يتم استخدام هذا الدواء لعلاج مرض التهابي مزمن لأجل الاستخدام الشخصي فقط. | Yetkilili Ülkeye Giriş Makamlarına: İşbu belge ile, belgede adı geçen kişinin listelenen ilaçları ve materyalleri beraberinde taşınması gerektiği onaylanır. Bunlar kronik enflamatuvar bir hastalığın tedavisi için gereklidir ve sadece kişinin kendi kullanımı için öngörülmüştür.

Handelsname Tradename Nom commercial Denominazione commerciale Nombre comercial Наименование الإسم التجاري Ticari adı	Dosierung Dosage Posologie Dosaggio Dosis Дозировка الجرعة Doza	Gesamtmenge Total quantity Quantité totale Quantità totale Cantidad total Общее количество الكمية الإجمالية Toplam miktar
AMGEVITA®		

Patientendaten | Patient details | Coordonnées du patient/de la patiente | Dati del/della paziente | Datos del paciente | Данные пациента | بيانات المريض | Hasta verileri

Vorname First name Prénom Nome Nombre Имя الاسم Adı	
Name Surname Nom Cognome Apellidos Фамилия الاسم العائلي Soyadı	
Straße / Hausnummer Street, no. N°, rue Vía, n. Calle, número Улица, № дома الشارع / رقم المنزل Sokak, No.	
PLZ / Ort Postal code/Town CP/Ville CAP/città CP/Localidad Индекс/город الرمز البريدي / المكان PK/Şehir	
Land Country Pays Paese País Страна الدولة Ülke	
Geburtsdatum (TT / MM / JJJJ) Date of birth (dd / mm / yyyy) Date de naissance (JJ/MM/AAAA) Data di nascita (GG / MM / AAAA) Fecha de nacimiento (DD / MM / AAAA) Дата рождения (ДД/ММ/ГГГГ) العالم / الشهر / العام تاريخ الميلاد: Doğum tarihi (GG/AA/YYYY)	
Geburtsort Place of birth Lieu de naissance Luogo di nascita Lugar de nacimiento Место рождения مكان الولادة Doğum yeri	Reisepass-Nr. Passport no. N° de passeport Passaporto n. N.º de pasaporte № заграничного паспорта رقم جواز السفر Pasaport no.

Ärztliche Bestätigung | Medical confirmation | Attestation médicale | Attestazione medica | Certificado médico | Подтверждение лечащего врача | وثيقة طبية | Tibbi onay

Ort / Datum Place, date Lieu, date Luogo, data Lugar, fecha Город, дата المكان / التاريخ Yer, Tarih	Unterschrift und Stempel des behandelnden Arztes Signature and stamp of the treating physician Signature et cachet du médecin traitant Firma e timbro del medico curante Firma y sello del médico responsable Подпись и печать лечащего врача توقيع وختم الطبيب المعالج Konsültan hekimin imzası ve mühür
--	--

D | Hinweise zu AMGEVITA®

AMGEVITA® wird nach ärztlicher Vorgabe mit Hilfe eines Fertigtigpens oder einer Fertigspritze vom Patienten selbst subkutan injiziert.

Lagerung und Aufbewahrung

AMGEVITA® muss im Kühlschrank bei 2 bis 8 °C aufbewahrt und darf nicht eingefroren werden. Eine einzelne AMGEVITA®-Fertigspritze bzw. ein einzelner AMGEVITA®-Fertigtippen darf für einen Zeitraum von bis zu 14 Tagen bei Temperaturen bis zu maximal 25 °C aufbewahrt werden. Die Fertigspritze oder der Fertigtippen müssen vor Licht geschützt aufbewahrt und weggeworfen werden, wenn sie nicht innerhalb des Zeitraums von 14 Tagen verbraucht wurden.

! Das Arzneimittel muss im Handgepäck des Patienten mitgeführt werden. Hierfür wird eine Kühltasche inkl. Kühlakkus benötigt.

Für die Behandlung benötigt der/die Patient/in folgende Hilfsmittel

Alkoholtupfer, Wattebausch oder Verbandmull, Pflaster, durchstichsicheren Behälter.

GB | Information about AMGEVITA®

AMGEVITA® is injected subcutaneously by the patient him/herself using a prefilled pen or prefilled syringe according to medical instructions.

Storage and safekeeping

AMGEVITA® must be stored in a refrigerator at 2 to 8 °C and must not be frozen. A single AMGEVITA® prefilled syringe or a single AMGEVITA® prefilled pen may be stored for a period of up to 14 days at temperatures up to a maximum of 25 °C. The prefilled syringe or the prefilled pen must be protected from light, and discarded if not used within the 14-day period.

! The medicinal product must be carried in the patient's hand luggage. A cooler bag incl. freezer pack is required for this purpose.

The patient requires the following auxiliary materials for the treatment: alcohol swab, cotton ball or gauze pad, plaster, puncture safe container.

F | Remarques concernant AMGEVITA®

Le patient injecte lui-même AMGEVITA® par voie sous-cutanée à l'aide d'un stylo prêt à l'emploi ou d'une seringue prête à l'emploi selon les indications du médecin.

Stockage et conservation

AMGEVITA® doit être conservé au réfrigérateur à 2-8 °C et ne peut pas être congelé. Une seringue prête à l'emploi d'AMGEVITA® ou un stylo prêt à l'emploi d'AMGEVITA® individuels peuvent être conservés jusqu'à 14 jours à une température maximale de 25 °C. La seringue ou le stylo prêts à l'emploi doivent être conservés à l'abri de la lumière et éliminés s'ils n'ont pas été utilisés en l'espace de 14 jours.

! Le médicament doit être emporté dans le bagage à main du patient. Pour ce faire, il a besoin d'un sac isotherme avec blocs réfrigérants.

Le patient a besoin des produits utilitaires suivants pour le traitement

Tampon d'alcool, tampon d'ouate ou gaze, sparadrapp, conteneur imperforable.

IT | Indicazioni su AMGEVITA®

AMGEVITA® viene iniettato su prescrizione medica dal paziente stesso con l'aiuto di una penna preriempita o di una siringa preriempita per via sottocutanea.

Stoccaggio e conservazione

AMGEVITA® deve essere conservato in frigorifero a una temperatura da 2 a 8°C e non deve essere congelato. Una singola siringa preriempita di AMGEVITA® ovvero una singola penna preriempita di AMGEVITA® può essere conservata fino a 14 giorni a temperature fino a massimo 25°C. La siringa preriempita e la penna preriempita devono essere conservate al riparo dalla luce e smaltite se non sono state usate entro 14 giorni.

! Il farmaco deve essere portato nel bagaglio a mano del paziente. A tale scopo è necessaria una borsa termica con mattonella di ghiaccio.

Per il trattamento il/la paziente ha bisogno dei seguenti ausili

Tampone imbevuto di alcool, batuffolo di ovatta o garza, cerotto, contenitore antiperforazione.

ES | Indicaciones sobre AMGEVITA®

El paciente se inyecta AMGEVITA® por vía subcutánea, según las instrucciones médicas, con la ayuda de una pluma o jeringa precargada.

Almacenamiento y conservación

AMGEVITA® se debe conservar en la nevera a entre 2 y 8 °C y no se debe congelar. Una jeringa AMGEVITA® precargada individual o una pluma AMGEVITA® precargada individual se puede almacenar hasta 14 días a temperaturas no superiores a 25 °C. La jeringa o la pluma precargada se debe guardar protegida de la luz y desecharse si no se ha utilizado en 14 días.

! El medicamento debe llevarse en el equipaje de mano del paciente. Para ello se requiere una bolsa nevera con acumuladores de frío.

Para el tratamiento, el/la paciente requiere los medios siguientes

Toallita impregnada en alcohol, torunda de algodón o gasa, esparadrapp, recipiente resistente a la perforación.

RUS | Примечания, касающиеся препарата AMGEVITA®

Препарат AMGEVITA® самостоятельно вводится пациентом подкожно с помощью шприца-ручки или одноразового шприца в соответствии с предписаниями врача.

Хранение

Препарат AMGEVITA® следует хранить в холодильнике при температуре от +2 до +8 °C. Препарат не предназначен для замораживания. Одноразовый шприц AMGEVITA® или шприц-ручка AMGEVITA® может храниться при температуре не более +25 °C в течение макс. 14 дней. Одноразовый шприц AMGEVITA® или шприц-ручку AMGEVITA® следует беречь от солнечных лучей. Если по истечении 14 дней препарат не был использован по назначению, его следует утилизировать.

! Препарат необходимо перевозить в ручной клади пациента в сумке-холодильнике с охлаждающими элементами.

Для инъекций препарата пациенту(-ке) требуются следующие принадлежности:

спиртовой тампон для дезинфекции, ватный или марлевый тампон, пластырь, непрокальваемый контейнер.

AMGEVITA® حول | ARAB

يتم حقن AMGEVITA® تحت الجلد وفقاً للاحتياجات الطبية وذلك من قبل المريض نفسه باستخدام قلم مملوء مسبقاً أو حقنة مملوءة مسبقاً.

التخزين والحفظ

يجب حفظ AMGEVITA® في التلاجة بدرجة حرارة تتراوح بين 2 إلى 8 درجة مئوية، ولا يُسمح بتجميده. يُسمح بتخزين حقنة واحدة مملوءة مسبقاً بـ AMGEVITA® أو قلم واحد مملوء مسبقاً بـ AMGEVITA® لمدة تصل حتى 14 يوماً بدرجة حرارة تصل حتى 25 درجة مئوية كحد أقصى. يجب تخزين الحقنة المعبأة مسبقاً أو القلم المعبأ مسبقاً بعيداً عن الضوء، والتخلص منه إذا لم يتم استخدامه خلال فترة زمنية مقدارها 14 يوماً.

! يجب على المريض حمل الدواء في حقيبة اليدوية. لذلك يلزم توفر حقيبة تبريد مع بطاريات التبريد.

لعلاج يحتاج المريض إلى المواد المساعدة التالية:

مسحات الكحول، كرات القطن أو الشاش، لصقات طبية، وعاء مانع للتسرب.

TR | AMGEVITA® ilacına ilişkin açıklamalar

AMGEVITA® doktor talimatı doğrultusunda, kullanıma hazır kalem veya kullanıma hazır enjektör yardımıyla hastanın kendisi tarafından deri altına enjekte edilir.

Depolama ve saklama

AMGEVITA® buzdolabında 2 ila 8 °C'de saklanmalıdır ve dondurulması yasaktır. Tek bir AMGEVITA® kullanıma hazır enjektör veya tek bir AMGEVITA® kullanıma hazır kalem en fazla 14 günlük bir süre boyunca maksimum 25 °C'ye kadar sıcaklıklarda saklanabilir. Kullanıma hazır enjektör veya kullanıma hazır kalem ışıktan korunaklı olarak saklanmalı ve 14 günlük süre içinde kullanılmazsa atılmalıdır.

! ilaç hastanın el bagajında taşınmalıdır. Bunun için soğutucu aküleri dahil soğutucu bir çanta gereklidir.

Tedavi için hastanın şu yardımcı maddelere ihtiyacı vardır

Alkollü bez, pamuk veya gazlı bez, yara bandı, delinmeye karşı emniyetli kap.

